

中心：_____

姓名：_____

1150615 高中職生英翻中短文翻譯題目

My head cracked against the icy blacktop, and I felt something solid and cold pinning me to the ground. I was lying on the pavement behind the tan car I'd parked next to. But I didn't have a chance to notice anything else, because the van was still coming. It had curled gratingly around the end of the truck and, still spinning and sliding, was about to collide with me again. A low oath made me aware that someone was with me, and the voice was impossible not to recognize. Two long, white hands shot out protectively in front of me, and the van shuddered to a stop a foot from my face, the large hands fitting providentially into a deep dent in the side of the van's body.

crack 猛擊

blacktop 柏油路

pavement 人行道

gratingly 輾壓地

collide 碰撞

shudder 震動

providentially 恰好地

dent 凹陷